

L a t w e e f c h u N w i s e s .

Nr. 35. Zettortdeenâ 26tâ August 1848.

Ittin fkaidra parahdischana ka Schihdam dwehsele.

(Stattens Nr. 32. Beigums.)

Schihds (fobla): 500 dahlderi klagt!

Burm. (Stuppen Schihdu rahj): Ne fohli tik dauds us reis!

Siktehrs. Tschetrtuhkfstoschi un peez simti dahlderi fohliti, kas fobla wairak?

Kilians (us Burm.) Tehtiht, fohli tu arr.

Burm. (fobla): 50 dahlderi klagt!

Siktehrs. 4550 dahlderi fohliti, kas fobla wairak?

(Schihds gribb fohliht, bet Kurts tam speesch mutti zeet un kluffu fakka: Schihd, tu ne fohli wairak!)

Siktehrs. Ko tee behrni të pinnahs? Woi eeseet kaktâ!

Schihds. Lai paleef, wiini jaw arr gribb fohliht lihds.

Siktehrs. 4550 dahlderi fohliti, kas fobla wairak?

Schihds (fobla): Seschuhkfstoschi dahlderi! — —

Burm. (Stuppen Schihdu atkal rahj: Tehwin, woi tew prahts! Ne buhtu ne lihds peezuhkfstoscheem nahkufchi!)

Schihds. Woi es fohliju feschuhkfstoschus? Nu, tad es esmu pahrrunnajees.

Burm. Klauseet, siktehra kungs, tas Schihds irr pahrrunnajees!

Siktehrs. Pahrrunnajees? Tè ne kahda pahrrunnaschanahs ne geld. Kas fohlihts, tas paleef zeeti. Gesahkums jaw irr labs; kad Deems palihdssehs, ees labbi. Tas Schihds degg us to mahju. Ta nu feschuhkfstoschi dahlderi fohliti, kas fobla wairak?

Burm. (us Schihdu): Tu effi ihsts mulkadeffa!

Schihds. Sinnams, es jaw ne esmu Burmeisteris.

Siktehrs. Seschuhkfstoschi dahlderi fohliti, kas fobla wairak? Burmeistera kungs, fohleht klagt! Tas nams tik jums derr. Ne laideet to few garram! Jums jaw ne waijag wissu nauda aismakfah, jums jaw parradu us to irr deesgan. — Bet es redsu, ka man zeetaki jastrahda. Seschuhkfstoschi dahlderi fohliti, kas fobla wairak? Weens, diwi! Sohleht, Burmeistera kungs, tas buhtu kauns, ka Schihds dsihwotu labbakâ mahjâ, ne ka muhsu Burmeisteris!

Kilians. Mikhlais tehtiht, fohli jel! Ta tu manni mihle, tad pirz scho nammu!

Burm. Es ne warru wairak fohliht. Tas eet pahr mannu spehku! Naw arri wairak wehrts!

Siktehrs. Ko juhs fakkeet? Naw wairak wehrts! 12 lihds 15 tuhkfstoschus buhtu tas rahtskungs Seibolds fohlijis, bet tas Schihds, tas besdeewigs Schihds wiinu aisdinnis! — Sohleht, Burmeistera kungs, es jums leeneschu, zil man buhs pee rohkas!

Schihds. Ak wai! Woi tas irr gohdigi darrihts, ka juhs zittus tihfchi stubbineet, manni pahrfohliti? Woi tad manna nauda flitaka. Tsfauzeet un kad ne weens wairak ne fobla, tad peesitteet, — un ta leeta buhs beigta!

Siktehrs. Seschuhkfstoschi dahlderi fohliti, kas fobla wairak? Weens! Diwi! Woi ne weens wairak ne fobla? Nu deen! ne mas ne warru peesist, jo tik diwi fohlitaji ween irr!

Schihds. Nu? kas tad irr? Ko tad tee dauds fohlitaji warr geldeht? Juhs tak ne fittiseet us teem pirzejeem, bet us to galdu!

Burm. Weidseet ween reis!

Kilian's. Mihlais tehtiht, fohli!

Burm. Turr tu mutti!

Siktehrs. Mihla gaspascha Kallmer!
fakkeet, fo lai nu darru?

Gasp. Darreet Deewa wahrda, kas jums
jadarra.

Siktehrs. Nu, kad tew ta bahrinu
manta firdi ne nospeestu, tu safohdihts Schihds!
Lai tad eet! Sefchtuhkstoschi dahlderi fohliti!
Burmeistera lungs, peeleezet jel wehl klah!
Woi ne weens wairak ne fohla? Weens!
Diwi!! trihs! (Winfch peefftt.)

Schihds. Pauz! nu irr mans! Al tu
mihlais Deews, tu effi labbi darrijs.

Gasp. Nu es ar faweem behrnixem warru
eet ubbagos.

Burm. Nu Schihd! ka irr ar makfu?
Luhf, schè irr 6000 dahlderi parradu us scho
nammu, fo ar to naudu wajag aismakfah.

Schihds. Labbi, labbi! Kas gribb pirkt,
tam arr wajag naudu turreht makfa. (Winfch
iswelf ahdas feschinu ar papihra naudu). Schè irr
6000 dahlderi Calenderu papihra naudà.

Burm. Nu Schihd, kas tad tas irr?

Schihds. Nu, kas tas irr? Tas irr ta
makfa par to nammu!

Burm. Man galwa reibst!

Siktehrs. Riktiga nauda, jebfchu gan
maf. Bet nu man wajaga sinnahst ta pirzeja
wahrdu. Nu? ka man buhs rakstihst? Ka
skann ta Schihda wahrds?

Schihds. Raksteet: Sohsepa Kallmera
mantineeki.

Siktehrs. Ne runnajeet tik aplam! Tee
mantineeki irr scho nammu pahrdewuschi, —
man wajaga sinnahst ta pirzeja wahrdu.

Schihds. Raksteet tik ta, ka esmu teizis,
jo es preeksch teem behrnixem to nammu pirku.

Burm. (kluffam us Schihdu). Schihd, fo
tu sapno? Usdohd manni par to pirzeju —
ja ne, tad tewi mettifchu zeetumà.

Schihds. Mannis pehz to warrat dar-
riht, taggad man irr wakas. Bet zeetumà
juhs manni ne eelikeet wis. Es arri wis ne

ispluffschkeschu to, ka juhs manni mahzijat un
stubbinajat. — Mehs effam schodeen mahzi-
juschees weens ohtru pasihst, jebfchu jaw agrak
arri pasinnamees. Jums irr no schkelmibas
pilna galwa, bet pee mannis ta ne fo ne lih-
dseja, es to uswinneju! — Es esmu tas
Mohses Ahnof.

Gasp. Wo juhs effeet tas Mohses Ahnof?
Kurts un Lihfina. Woi tu tas Moh-
ses Ahnof?

Schihds. No karstas mihlestibas us
manni tee behrnini mannu parrada-grahmatu
faplehse; jo es tohs papreeksch gribbeju pahr-
baudiht — Deews peedohd man scho grehku!
— bet winni pastahweja. Man wajadseja
ar stikkeem turretees pretti wiltibai un warras-
darbeem un tas man isdewahs. Juhs manni
effat usnehmuschi ne pasihdami, effat to nab-
bagu Schihdinu glahbuschi un aisstahwejuschi,
par to jums gribbu kalpoht ar wissu sawu
spehku.

Gasp. Ka es jums par to buhfschu pa-
teikt? mihlais Mohses Ahnof!

Schihds. Par fo tad te japateiz? Es
tik sawu wezzu parradu ween esmu aismakfaj's.

Burm. Wehlu jums labbu laimi, madam
Kallmer, ka jums ta labbi isdewees. Gan es
ihsta laikà un weeta sawus parradu rakstus
preekscha likschu; taggad dsihwojeet weffeli.

Siktehrs. Weffeli, weffeli! Tiks jums
wis aismakfahs. Nu mums irr nauda! —
Bet Schihd, tu effi gohda wihrs! — To ne
buhtu dohmajis no Schihda!

Schihds. Ne buhtu dohmajuschi? Ka-
pehz tad ta? Woi tad siktehrs irr labbaks
ne ka Schihds? Woi Schihdam naw
tahda patte firds un tahda patte
dwehfele ka kristitam zilwekam?
Irr gan dauds tizzibas pasaulè, bet weens
pats labs tikfums un weens Deews!

Siktehrs. Mahz schurp, Schihdin mih-
lais, nahz schurp, ka tewi warru speest pee
sawas firds, tu gohdiga, labba dweh-
fele!

Lihfina. Un nu schis nams paleef atkal muhfu?

Gasp. Ja, nu mums brihw atkal të dsihwoht.

Kurts. Bet tew, Kilian, taggad janahf pee mums, ka meh's peepildam, ko teh'wam Seiboldam fohlijufchi.

Kilian's. Ja, wahrdu mums waijag turreht.

Gasp. Kas tad jums irr fawâ starpâ, behrnini?

Lihfina. Gan jaw dabbusi sannaht, mihta memmia! Zuh's abbi, Kilian un Kurt, dohdeet man wehl reis rohku, meh's turrefim wahrdu — woi ne teef? meh's turrefim wahrdu? —

Woi nu prohti, lassitajs, ka meh's to parahdijufchi, ka Schihdam irr dwehsele? Dwehsele taf naw tahda leeta, ko ar azzim warr redseht, jeb, ko warr panemt rohka un rahdiht: „red's schè kur irr!“ Tapehz nu, kad kohku warr pasiht pee augteem, tad zilweku warr pasiht pee dwehseles un dwehfeli pee teem prah'tigeem un gudreem darbeem un tahm isdohmaschanahm, ko zilweks darra. Kas warr fazziht no lohpa jeb zitta kahda kustona, ka tas arri ko jaunu un labbu isdohmajis? Ne weens. Bet no zilweka, kas to warr wissu peeminneht, ko zilweks isdohmajis! Kahdus nammus un maschihnes zilweki ne isdohma! kas to wissu të warr isfazziht ihsumâ! Bet pee lohpa, leez ihpaschi wehrâ pee putna, woi tas fawu lihgsdinu zittadi un gudraki taifa, ne ka wiinna teh'wu teh'wi to taifijufchi? Kas dohd! No kam tad tas nahf, ka zilweks ween ko labbu warr isdohmah't? Tas nahf no tam, ka zilwekam irr gaischa un prah'tiga dwehsele no Deewa dohta, kas fawu prah'tu warr zillaht un sannaht, ka wiinnam pehz schamuh'scha buhs aiseet zittâ pasaulè, kur tam buhs ja-atbild par wisseem faweem darbeem, ko schè dsihwodams pastrahdajis un ka tur to algu tahdu dabhuhs, kahdu schè ar faweem darbeem buhs pelnijis. To arri tas Schihds

Mohses Ahnof sinnaja un labbaki tizzeja, ne ka tas burmeisters Sihfstrohjis. Schihds fawu parradu maksaja, jeb'schu ne weens zilweks wiinnam to ne atrassija, bet Sihfstrohjis ar wissu makti, Deewa likkumam pretti, tihfoja atraifni ar wiinnas bahrineem no ta namma dabbuht abhrâ. Kurram nu scho reis bij, labbaka dwehsele, Schihdam woi Sihfstrohjim? Laikam fazzisi, ka Schihdam.

Tadeht, lassitajs, ne turri wis Schihdu par besdwehfeli, jo par to tew nahktohs gruhti Deewa preekschâ atbildeht. Winsch irr tahds pat's zilweks ka tu un es un irr taw's un mans brah'lis. Un kad winsch wissus bau'slus pahrkahptu, tad winsch jaw to ne darrihs, ka to treschu pahrkahps. Woi tu ne redsi, ka zeeti winsch fawu schabbafu swehti, kur tomehr meh's abbi daudsteis ta nedarram wis. — Un ja tu tomehr teepees ar to, ka Schihds wehl ne ko labbu un jaunu ne effoht isgudrojis, tad tas arri naw teefa. Un ja tu tomehr falli, ka tu pah'r Schihda isgudroschanahm ne ko ne effoht lassijis rakstos, tad tomehr to ne warresi leegt, ka schinnis paschâs awises preeksch kahdeem gaddeem lassiji, ka weens Schihds effoht isgudrojis brandwihnu taifih't no sirgu subdeem.

N. P.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldinceka wissas Kreewu walsts 2c. 2c. 2c., tohp no Talses aprinka teefas, kad pehz Kursemmes semneku littumu grahamtas 490to S. schi teefa tai 17â Zuhli f. g. par wissu kustamu un nekustamu mantu ta Talses birgera un namneeka Kabrla Frei un wiinna laulatas draudsenes Karoline Frei, dsimmuschas Nelius, Konkursi spreedusi, — wissu un iskatrî, kam pee tahs mantas to peeminnetu laulatu draugu Frei kahdas prassischanas woi melleschanas buhtu, jeb kas dohmatu no tahs mantas ko prassih't, zaur scho usazinatî, pee saudeschanas sawas teefas diwu mehneschu starpâ, un wissweh'laf lihds 18tu Oktober f. g., kas par to weenigu un isflehgshanas terminu nolikts, pee schih's aprinka teefas ar sawahm prassischanaahm pehz likkumeem peeteiktees, sawas peerahdischana's peenest un tad sagaidih't, ko teefa schinni leetâ pehz likkumeem spreedihs, ar to pamahzishchanu, ka tohs, kas lihds tam peeminnetam

terminam ne buhs peeteikufchees, wehlaß wairß ne klausihß. Tapatt tohp arridsan wiffi tee, kaß teem peeminneteem laulateem draugeem Frei ko parradâ buhtu, zaur scho usâizinati, sawus parradus pee dubbultas strahpes diru mehneschu starpâ pee schihß teesfaß usdoht. To buhs wehrâ list! Talsfös, tai 12tä August 1848. 3

(Z. S.) Aprinka sohgiß Baron Brinden.
(Nr. 1720.) E. Bernewiß, sekretechr.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineefa wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Snikkeres pagasta teesfaß wiffi un ikkatri, kam pee tahs atstahtas mantas ta nelaika Snikkeres kalleja Ansa Waldmann kahdas praffischanas buhtu, zaur scho fluddinaschanu usâizinati, pee saudeschanas sawas teesfaß trihs mehneschu starpâ, prohti lihds 5tu November 1848, kaß par to weenigu un isflehschanas terminu nolifts, preeksch schihß teesfaß sanahkt, sawas praffischanas pee tahs peeminnetas atstahtas mantas usdoht un sawas parahbischanas usrahdiht. Téklaht tohp arridsan wiffi tee, kaß tam nelaikim kallejam Uns Waldmann ko parradâ, zaur scho usfaukti, sawus parradus pee dubbultas strahpes — ja tohs buhtu slehpufchi — pee schihß teesfaß usdoht. To buhs wehrâ list! Kuffuru muischâ, tai 6tä August 1848. 3

(Z. S.) J. Treulieb, peesehdetajs.
(Nr. 294.) H. Johansen, pag. teesfaß ffrihweris.

No Krohna Aurenmuischas pagasta teesfaß tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas praffischanas pee ta nomirruscha Krohna Penkulesmuischas saimneeka Krifschjahna Finnia no Leel-Laggu mahjahm, usâizinati, lihds 2tru Oktober f. g. ar sawahm praffischanam un peerahdischanam schein peeteiktees, tapatt arri teem, kaß tam nelaikim ko parradâ, lihds wirspeeminnetai deenai sawus parradus pee schihß teesfaß buhs aismâksahkt, jo pehz schi termina neweenu wairß ne klausihß, bet tohs parradneekus ar dubbultu maksu strahpehs. To buhs wehrâ list! Krohna Aurenmuischas pagasta teesfa, tai 31mä Juhli 1848. 2

(Z. S.) Peesehdetajs Dahme Wz.
(Nr. 448.) Berg, teesfaß ffrihweris.

Zittas fluddinaschanas.

Schi gadda Leelas Gezawas Labrentschu tirguß ne taps wiss ka lihds schim tai paschâ deenâ, bet taggad wehlaß, prohti:

tai 5tä September f. g.

Leelas Gezawas muischâ turrehts. 1

Leelas-Behrses Lambertu-tirgu scho gadd ne 17tä, bet tai 20tä September

turrehts, ta ka to deenu preeksch tam, swehtdeen tai 19tä September pehz pufßdeenas, jaw warr eesahkt bohtis zelt. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirguß us plazzi. Rihgâ, tai 23schâ August 1848.

	Sudraba naudâ.			Sudraba naudâ.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
I jouns dahlderis geldeja	1	33	I pohds kannepu tappe maksahts ar	1	—
I puhrs rudsu tappe maksahts ar	1	40	I — linnu labbakas surtes	1	60
I — kweeschu — —	2	75	I — — fliktakas surtes	1	40
I — meeschu — —	1	—	I — tabaka — —	—	75
I — meeschu = putraimu	1	50	I — dselses — —	—	80
I — ausu — —	—	75	I — sweesta — —	2	20
I — kweeschu = miltu	3	25	I muzza filku, preeschu muzza	7	25
I — bihdeletu rudsu = miltu	2	—	I — — wihschnu muzza	7	50
I — rupju rudsu = miltu	1	35	I — farkanas fahls — —	6	—
I — firnu — —	2	—	I — rupjas leddainas fahls	5	—
I — linnu = sehklas — —	2	50	I — rupjas baltas fahls	4	50
I — kannepu = sehklas — —	2	—	I — smalkas fahls — —	4	10
I — kimmenu — —	5	—			

W r i h w d r i e k k e h t .

No juhrmallas = gubernias augstas waldischanas puffed: Hofrath de la Croix.